

dílna '01

MIKULOVSKÉ
V Ý T V A R N Ě
SYMPOZIUM

o s m ý

Tomáš **Císařovský**
kurátor

Tomáš **Lahoda**

Petr **Nikl**

Otto **Placht**

Ivana **Lomová**
host MVS

Vojtěch **Kovářík**
technický asistent

Mikulovské výtvarné sympozium se za osm let svého trvání stalo synonymem kultury, umění, krásy. Jsem hrdý na to, že "dílna" má svůj domov právě v Mikulově. Jsem rád, že v našem městě jsou nadšenci, kteří "dílně" každý rok věnují svůj čas a energii. Těší mě, že obyvatelé našeho města mohou zblízka vychutnávat doteky múzy, za kterými jiní váží dlouhou cestu. S potěšením sleduji, jak "dílna" žije a vzkvétá.

Není pochyb o tom, jak blahodárně působí umění na lidského ducha a mysl. Walthar von der Vegeweide kdysi řekl: „Umění zkrášluje člověka a brání mu být špatný“. A to je důvod, proč "dílně" držím palce.

**Ing. Stanislav Mach,
starosta města Mikulova**

"Dílna" '01 – Jak Tomáš uvěřil Slunci

Proslulý jižní kraje vždy přály malířům. Mikulovského výtvarného sympozia "dílna" se ovšem původně zúčastňovali především sochaři. Pracovali v plenéru a od roku 1994, kdy se konal první ročník, postupně zaplnili svými sochami prostory kolem zámku. Teprve v roce 2000 převládali mezi aktéry sympozia malíři a v roce 2001 se z iniciativy kurátora Tomáše Císařovského stala "dílna" '01 poprvé setkáním ryze malířským. Sám kurátor, ještě prozářen palčivým jihoamerickým sluncem z nedávne návštěvy u Otty Plachta, přijížděl do Mikulova s přesvědčením, že „zámecké ateliéry“ – prostory pro jednotlivé autory v mikulovském zámku – jsou určeny světlu, barvě a malířům. Klasičtí teoretikové by asi při hledání nějaké celistvé zaměřené sestavy malířů jen těžko našli tak přirozené řešení, jaké se podařilo malíři Tomášovi. Jisté je zřejmé, že vyzval autory, jejichž tvorba je osobitou podobou převážně figurální malby a je již vyhraněná do vyhraněného tvaru. Rovněž je zřejmé, že hledal skutečně, ba ryzí malíře, pro něž jsou štětec, plátno, barva a světlo životně nezbytnými potřebami. Asi i díky své „závislosti na malbě“ jsou vybraní autoři jen nesnadno zařaditelní do nějakého širšího proudu. Ale kritériem výběru jistě byly i osobní postoje a „lidské vybarvení“. Možná právě fyzická i psychická tíha extrémních situací v dusivém tropickém parnu, v zahlcujícím lijáku či zničujícím slunečním záru při zmiňovaném pobytu v Peru způsobila, že Tomáš Císařovský byl veden nikoli chladnokrevnou úvahou a náležitými zásadami uměleckohistorickými, ale spíše pramínkem slunečního svitu. Když po týdnech práce procházíme výstavou nebo srovnáváme reprodukce v katalogu, pak je zřejmé, že navzdory vyhraněnému a jedinečnému zaměření každého z autorů se jejich díla vyváženě doplňují. Možná je to jasným pálavským sluncem, možná vlídnou a vstřícnou povahou, možná i podmanivou vůní vinných sklepů, ale zcela jistě i tím, že silné malířské výkony si vlastní osobitost zachovávají za všech okolností a partnerstvím s jinými vyváženými sděleními se jejich jedinečnost posiluje.

Jižní žár a až živočišnou životní energii přivezl na jih Moravy Otto Placht. Exotika vrstvených gestických ornamentálních tvarů v sobě skrývá dynamickou vášeň a naznačené figurální prvky se tu mísí se zlomky rostlinných detailů. I nejbujnější lužní les je proti Plachtovým malbám tichou meditativní lesní hlubinou. I nejžhavější pálavské odpoledne je vlnnou a vlídnou chvílí a nejprudší liják nad Dyjí je asi příjemným osvěžujícím deštěm ve srovnání s extrémě jihoamerického pralesa, v němž autor v posledních letech žije. Jeho Fialové krajiny i cyklus Nebe, peklo, ráj ukazují v hutném střetávání detailů a celků, lazur a pastózních nánosů, vzrušených gest a stylizovaných figur, jak bezprostředně a odevzdaně promítá autor svoje prožitky a úvahy do práce se štětcem a barvami.

Tomáš Císařovský se asi ještě dlouho bude v Praze probouzet se znepokojivou vzpomínkou na výhled ze svého mikulovského zámeckého ateliéru, kde s jednoznačností až ubíjející se za obdélníkem okna vzdouval baňatý pupek kopce s hrotitým vrcholkem kostela. Od soumraku do úsvitu se mu bude vracet tento úderný námět! Konfrontace těžce odpracovaného malířského ztvárnění tohoto pohledu se žhavě vitální malbou Okantaytambo, rovněž s motivem okna a peruánských hor, je zřetelným důkazem, s jakou houževnatostí na svých malbách Císařovský pracuje a jak nesnadné je dojít až k oné samozřejmě barevné průzračnosti, kterou z jeho obrazů známe.

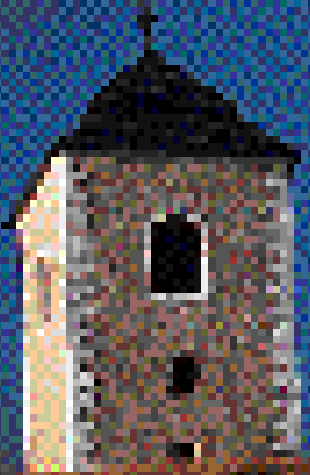
Venku a uvnitř. Tak bychom možná mohli stručně určit obrazy Ivany Lomové, která na sympozium přijela jako host, a Vojtěcha Kovářika, jenž zde pracoval v roli asistenta. Lomová zkusila v duchu svého poetického vidění uvažovat nad nejpodstatnějšími charakteristikami zdejší krajiny. V zelenavě šedých tónech pod názvy Hrady, Mraky, Vody, Louky, Lesy vstoupila do tisíckrát prošlapaného prostoru krajinomalby a potvrdila, že i když radikální objevy zde už asi nikdo neučiní, přece je pocit prostoru,

větru, deště či slunečního svitu v krajině tématem malířsky nevyčerpatelným. Naopak zneklidňující detaily v interiéru hledal Vojtěch Kovářik a se zvláštní nenápadností a záměrnou neatraktivností zastavoval ve svých malbách rozptýlené světlo. Obrazy Zrcadlo, Sprcha či Dveře jsou neokázalým zveřejněním určité intimity.

Ke svému dlouhodobému tvůrčímu východisku – americkému pop artu – se znovu přihlásil Tomáš Lahoda. Tento brilantní malíř a mistr lazurové, pastózní i rozprašované malby propojil v obraze nazvaném Mikulof parafrází gestické malby v podobě stékajících barevných skvrn s přemalovaným nápisem LPG a s lehou a přesvědčivě načrtnutou draperií s šedomodrým erbovním znakem, aby toto provokující, malířsky i tematicky různorodé setkání korunoval „akademický“ primitivní malbou křečovitě zeleného kaktusu. Tak dobře. Možná zde jsou ostré bodliny, možná se tu minulost se současností střetávají nějak divně, ale že tu autor pracoval s mimořádnou chutí, to je z malby jednoznačně zřejmé. V obraze Weinhof najdeme další hru s realitou a iluzí, když na „obrazě“ podezdívky a omítnuté stěny vidíme klasické písmové graffiti, tedy americkou retuší nastříkanou malbu, jakou známe od pouličních writerů-sprejerů-malířů. A Petr Nikl? Ostré barevné signály, které jej oslnily z kreseb jeho dcery, dnes po předložkách pastelkových drobných malbách uchopil v rozměrných plátnech s motivy hub. Je to zase jiná podoba přírody, další dialog se sluncem. Nikl své obrazy nazval Moji přátelé a v nové, ostřejší a místy až útočnější podobě se vrátil k jemné snové meditaci svých malířských začátků.

Září roku 2001 bylo deštivé a vinaři nespokojeně hloubali, že hroznům asi bude chybět cukr, který jim obvykle dodává právě slunce babího léta. Tomášovo Slunce je ale na mikulovském zámku už trvale a hřeje z obrazů, které on a jeho kolegové vytvořili na přelomu července a srpna. I když přímý sluneční svit barvám a malbě nesvědčí, malíři jej potřebují stejně nezbytně, jako jej potřebuje víno. Za rok se za ním na jih Moravy opět budou vracet.

Dr. Radek Horáček, 3. 10. 2001



**Hustě
(Zdravice Přecitlivělých)**

*Jen nepodobná oka
snaživě a potouchle
oddiskutovávala starý papíru cár*

hustě potištěn

*V trojúhelníku kapky
na rudých dýšníchích
chlastem doponičených*

*Ty pravdy vzduchem nesený
vzájemně vzrušeny
větrákem mizely*

*Opilé prázdné hroudy pravdotvory
se střídavě prohazovaly*

Krásné dny mne s nimi čekaly

*z připravované sbírky
Mindráky a jebáky
Vítězslav Vrbka*

Sunny southern areas were always favourable to the artists. However, the Mikulov Art Symposium "the Workshop" was originally attended by the sculptors, in particular. They worked in the open air and have gradually filled the area around the Chateau since 1994, when the first annual event took place. In 2000, the artists prevailed for the first time and in 2001, the Workshop 2001 became a meeting of the artists only on the basis of the initiative of the curator Tomáš Čísařovský. The curator himself, still filled with the hot sunshine from a recent visit at Otto Placht in Latin America, came to Mikulov with the conviction that the "Chateau ateliers" – areas for individual authors in the Mikulov Chateau – are designed for light, colours and artists. Classic theorists would hardly find such natural solution when searching for a set of artists with a unified focus as Tomáš managed to find. It is obvious that he invited the authors, whose production individually reflected figural paintings and reached advanced shapes. It is also evident he looked for true or genuine artists for whom painting brush, canvas, colours and light represented vital living needs. Probably thanks to their "dependence on colour", the selected authors can be hardly classified in a wider stream. The selection criteria, however, surely included also personal attitudes and "human colours". It might have been physical and psychical stress from the extreme situations in the stifling tropic sultry heat, extremely heavy rain or destroying summer sunshine of the above mentioned stay in Peru, which caused that Tomáš Čísařovský was not led with cool reasoning and due principles of the art history but rather with a beam of sunshine. When we walk through the exhibition area or compare the reproductions in the catalogue after several weeks of work, it is clear that despite strong and unique focus of each author, their pieces balance each other. It might be caused by the bright Pálava sunshine, kind and open attitudes or charming flavour of wine cellars, but it is sure that strong artist performances maintain their individuality under any circumstances and their uniqueness is strengthened by partnership with other advanced messages.

Otto Placht brought southern heat and nearly animal energy to southern Moravia. The exotic of layered directed and co-ordinated ornamental shapes includes a dynamic passion and implied figures are mixed with fragments of



plant details. Even the most ranking flooded forest represents a calm, meditative forest depth if compared with Placht's paintings. Even the hottest Pálava afternoon represents a moderate and kind moment and the strongest rain above the river of Dyje could be a refreshing shower if compared with the extremes of the virgin forest in Latin America, where the author has lived for the last couple of years. His Violet landscapes or cycle Heaven, hell, paradise show a rich mixture of details and whole units, azure and pasty coatings, upset gestures and stylized figures as the author imminently resigned and reflected his experience and considerations in his work with brush and colours.

Tomáš Čísařovský will probably wake up in Prague for a long time with an upsetting remembrance of the view from his ateliers in the Mikulov Chateau, where the dome-shaped hill with a pointing top of the church was towering behind the rectangular window with striking unambiguous effects. This impressive topic will keep coming back from nightfall to daybreak! A confrontation of heavily laboured artistic formation of this view with strongly glowing vital painting Okantayambo, also with a motive of a window and mountains in Peru, represents an obvious proof of the dogged attitude, which Čísařovský uses while painting, and shows how uneasy it is to reach that casual colour transparency, which we know from his pictures.

Outside and inside. This might be a brief characteristics of the pictures of Ivana Lomová, who came to the Symposium as a guest, and Vojtěch Kovářík, who worked here in the position of an assistant. In the spirit of her poetic sight, Lomová tried to reason over the most significant characteristics of the local landscape. In the green and grey tones and with the titles Castles, Clouds, Water, Meadows and Forests, she entered the area of landscape painting, which had been attempted thousand times before, and confirmed the feeling of space, wind, rain or sunshine in the landscape represents a topic, which cannot be fully exploited, though radical new findings might not be ever made. On the contrary, Vojtěch Kovářík searched for disquieting details in the interior and stopped dispersed light in his paintings with a special inconspicuousness and purposeful lack of attractiveness. The paintings Mirror, Shower or Door bring an unostentatious publication of certain intimacy.

Tomáš Lahoda confirmed his long-term creative foundation – American pop art – again. In his painting called Mikuloff, this brilliant painter and master of azure, pasty and dispersed painting interconnected a paraphrase of directed and co-ordinated painting in the form of colour spots flowing down with a covered sign "LPG" and lightly and persuasively drawn drapery with a grey-blue coat-of-arms to crown this provoking painting and thematically varied meeting with "academically" primitive painting of spasmodic green cactus. Well. There might be sharp spines, the past might meet the presence somehow strangely but it is crystally clear from the painting that the author worked with an extraordinary zest. In the painting Weinhof we can find another play of reality with the illusion when we can see typical graffiti with letters in the "picture" of the underpinning and plastered wall, which means a picture sprayed with an American retouch, as we know it from the street writers – sprayers – painters. What about Petr Nikl? This time, he used the sharp colour signals, which dazzled him from the pictures of his daughter, in large-scale canvases with mushroom motives, contrary to the small crayon paintings two years ago. It is another form of nature, another dialogue with Sun. Nikl called his pictures My friends and returned to his soft dreaming meditations of his painting beginning in a new, sharper, sometimes even offensive form.

September 2001 was rainy and dissatisfied vintners thought of the missing sugar in the grapes, which is usually added by the sunshine of the Indian summer. However, the sunshine of Tomáš has stayed in the Mikulov Chateau and gives out warmth from the paintings made by him and his colleagues in the turn of July and August. Though colours and paintings do not like a direct sunshine, the artists need it as vitally as the vine. Next year, they will come back to southern Moravia to enjoy it here again.

Dr. Radek Horáček, 3. 10. 2001

Účastníci

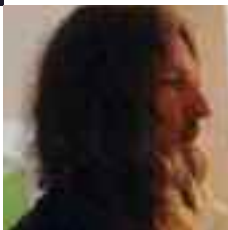
Tomáš Císařovský / kurátor

narozen: 2. 1. 1962
studia: Akademie výtvarných umění Praha,
malba
adresa: Marie Cibulkové 9, 140 00 Praha 4
telefon: 02/42 72 63, 31 22 301
e-mail: cisarovsky@volny.cz



Tomáš Lahoda

narozen: 30. 4. 1954
studia: Akademie výtvarných umění Praha,
restaurátorství
adresa: Sigbrits allé 3, 2300 Copenhagen S, Dánsko
Špálova 22, Praha 6, 162 00
telefon: 0045/32 55 93 21, 21 78 73 94
02/31 20 654
e-mail: tlahoda@hotmail.com



Petr Niki

narozen: 8. 11. 1960
studia: Akademie výtvarných umění Praha, malba
adresa: Komunardů 55, 170 00 Praha 7
telefon: 02/33 33 01 17



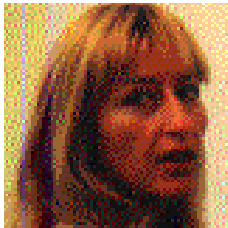
Otto Placht

narozen: 31. 10. 1962
studia: Akademie výtvarných umění Praha, malba
adresa: Nuselská 84, 140 00 Praha 4
telefon: 02/61 22 34 67
e-mail: otto_placht@yahoo.com



Ivana Lomová / host MVS

narozena: 22. 11. 1959
studia: České vysoké učení technické,
fakulta architektury
adresa: Cukrovarnická 8, 160 00 Praha 6
telefon: 02/31 22 034
e-mail: ivana.lomova@razdva.cz



Vojtěch Kovářik / technický asistent

student IV. ročníku FaVU VUT Brno, grafika
narozen: 23. 3. 1976
studia: Střední průmyslová škola grafická Praha
adresa: Krčínova 594, 280 00 Kolín
telefon: 0723/50 52 53



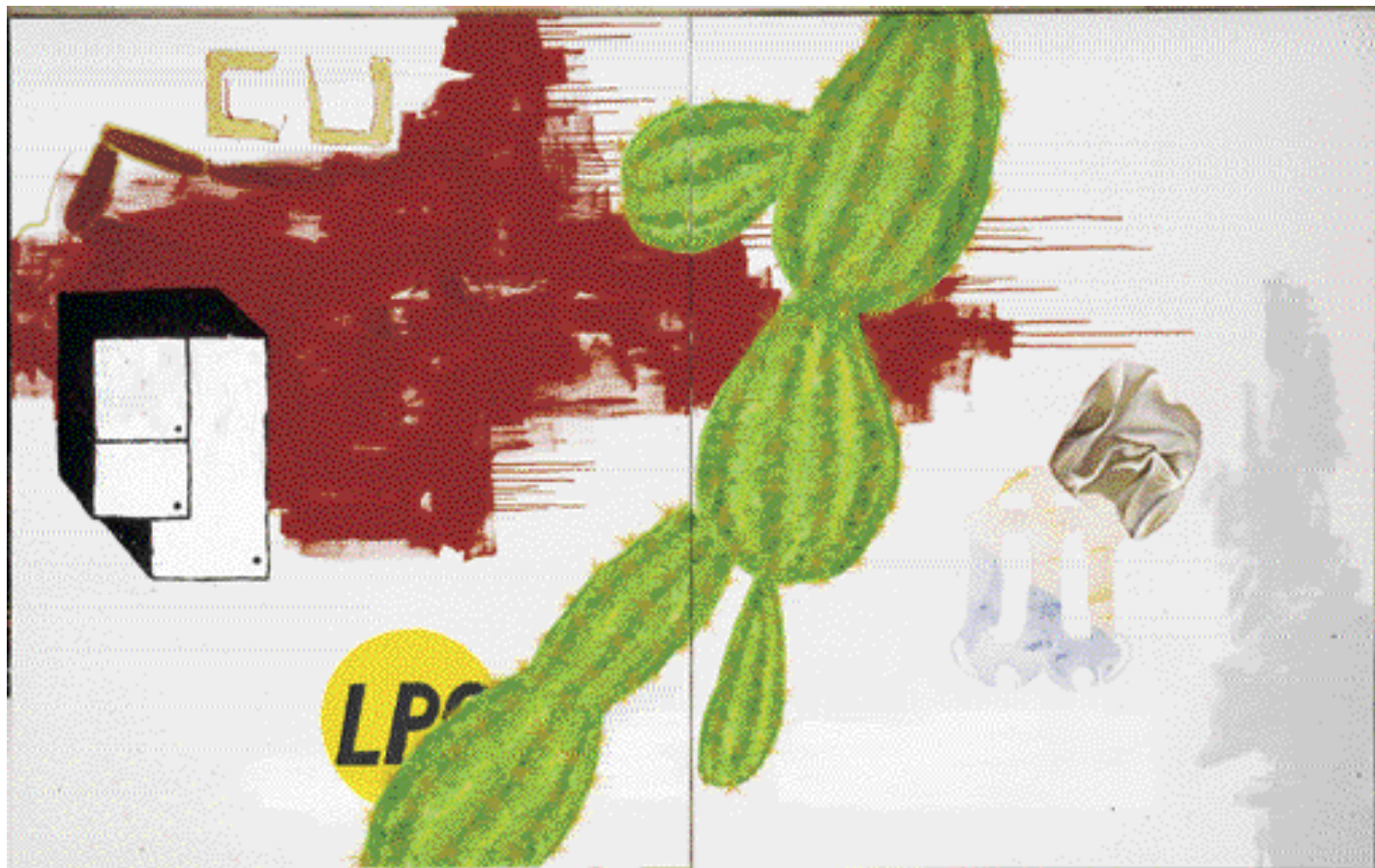
Tomáš Císařovský

Od soumraku do úsvitu / From nightfall to daybreak
olej na plátně / oil on canvas
160 x 140 cm

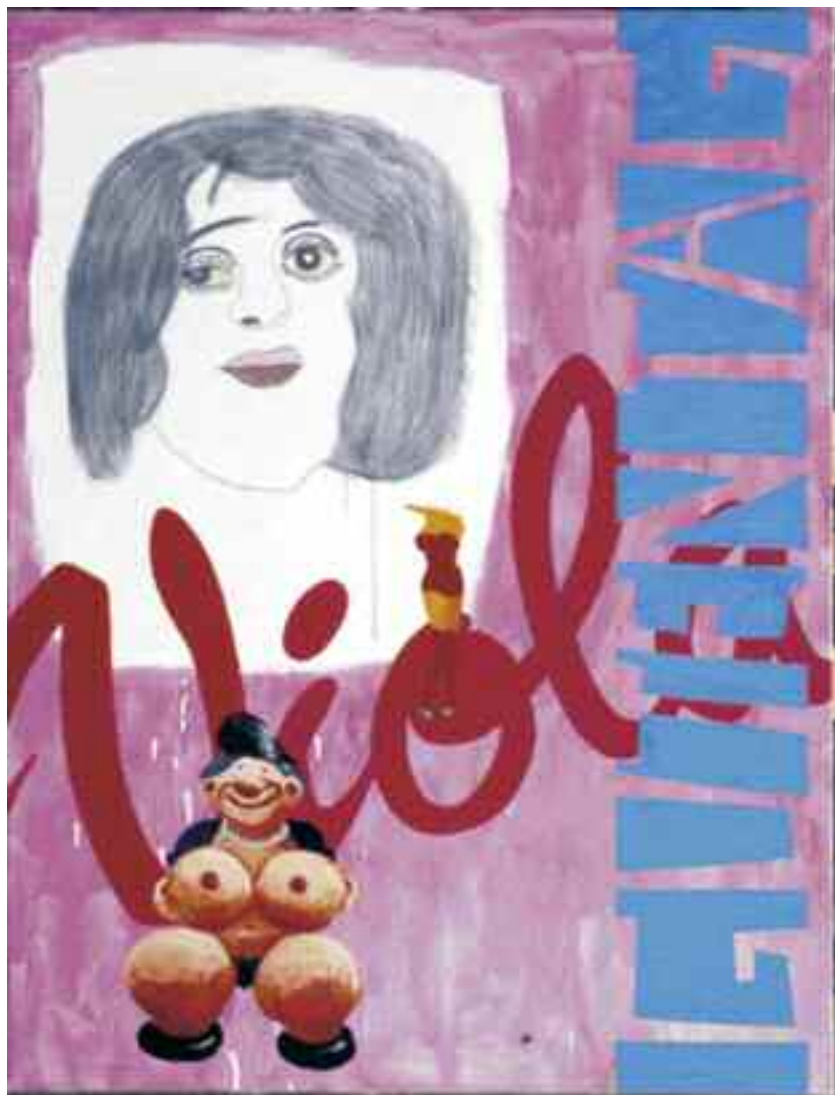


Tomáš Lahoda

Mikuloff / Mikuloff
akryl a olej na plátně / acryl and oil on canvas
150 x 240 cm

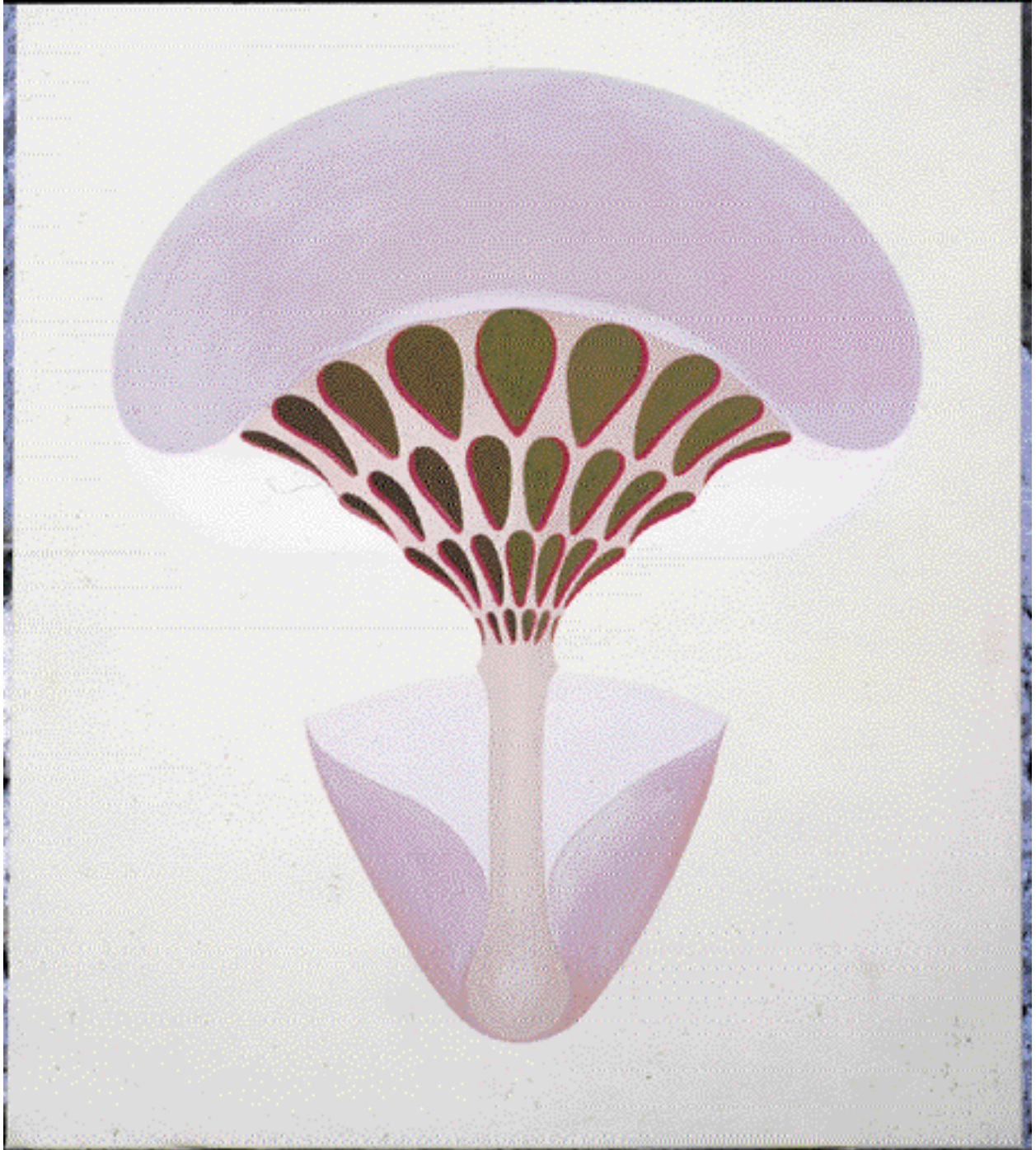


Viola / Viola
akryl a olej na plátně / acryl and oil on canvas
170 x 130 cm



Petr Niki

Moji přátelé / My friends
akryl na plátně / acryl on canvas
170 x 170 cm



Otto Placht

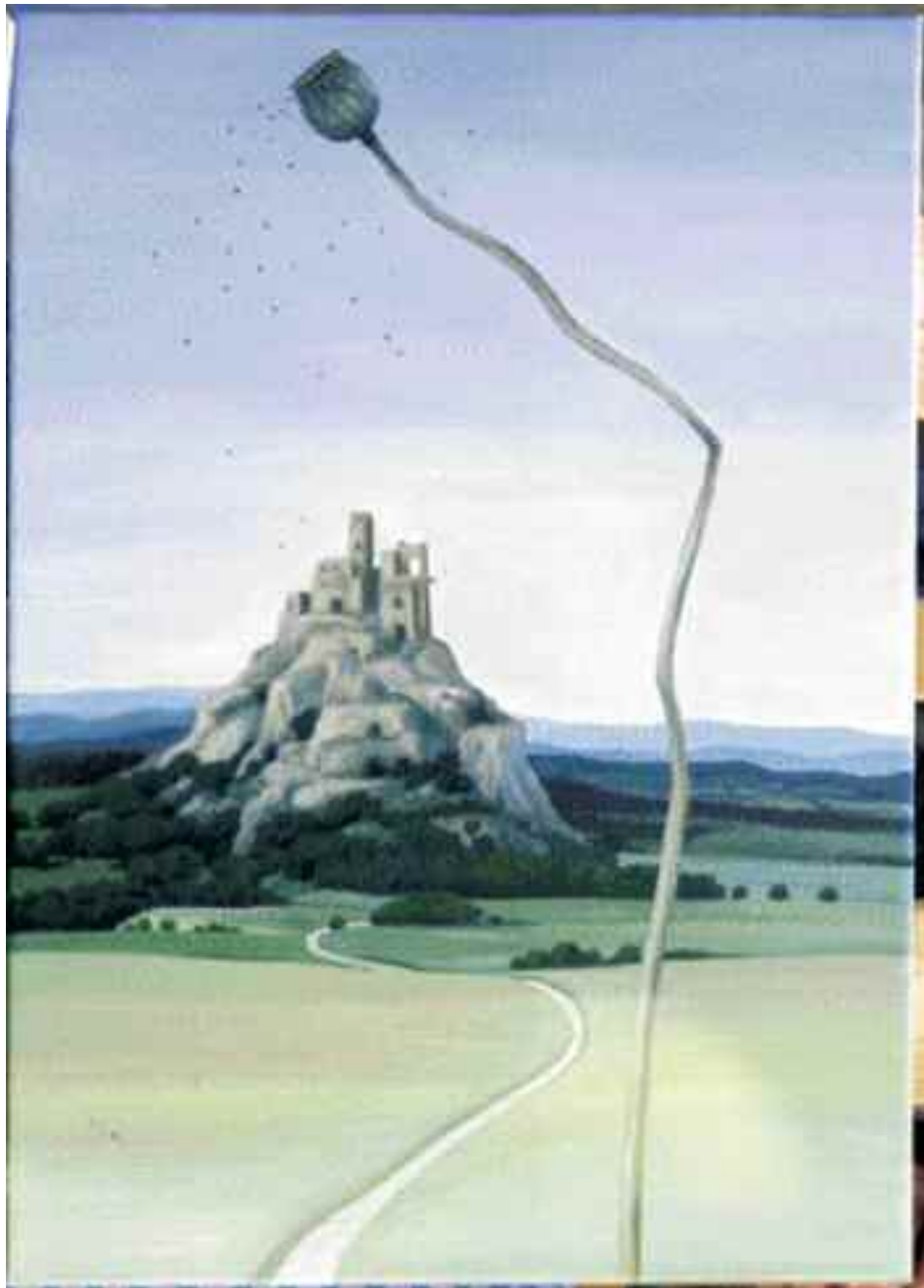
Fialové krajiny I. / Violet landscapes I.
akryl na plátně / acryl on canvas
160 x 170 cm

Fialové krajiny II. / Violet landscapes II.
akryl na plátně / acryl on canvas
160 x 170 cm



Ivana Lomová

V Mikulově / In Mikulov
olej na plátně / oil on canvas
70 x 50 cm



Vojtěch Kovářík

Zrcadlo I. / Mirror I.
akryl na plátně / acryl on canvas, 70 x 70 cm

Kouty / Corners
akryl na plátně / acryl on canvas, 70 x 70 cm

Sprcha – Vykukování / Shower – Looking out
akryl na plátně / acryl on canvas, 100 x 100 cm

Zrcadlo II. / Mirror II.
akryl na plátně / acryl on canvas, 70 x 70 cm

Dveře / Door
akryl na plátně / acryl on canvas, 70 x 70 cm

Sprcha – Zrcadlení / Shower – Mirroring
akryl na plátně / acryl on canvas, 100 x 100 cm





Bývá ošidné vracet se na místa činu. Na ona místa, která člověka, notabene malíře, zasáhnou intenzivní nezkalenou krásou jako blesk z čistého nebe. Ale já jsem musel zpátky, moc jsem se těšil, a právě proto jsem cítil lehké mrazení v zádech, obavu, kde se co zvojtí. Velmi obezřetně jsem proto volil pozvané účastníky, měl jsem tu ambici z úcty k Mikulovu oslovit nejen skvělé umělce, ale i výtečné lidi. Tuším, že této role jsem se zhostil se ctí. Nemohl jsem ale předpokládat, jakým mukám sám budu vystaven. Mít k dispozici zámecký ateliér s oním neuvěřitelným výhledem přímo do tváře Svatého kopečku mě na jednu stranu naplňovalo obrovskou radostí a chutí málem létat, na druhou stranu totální depresí z mé malířské nedostatečnosti tuto veškerou mohutnost postihnout. A tak jsem celou dobu nahlížel málem pánuobhu do oken, říkal si, že to prostě není možné namalovat, leda bych byl malujícím zpěvákem, malujícím hercem, nebo třeba Cézannem, starým čínským mistrem, nejlépe však samotným Giottem. Přesto jsem maloval a byl moc vděčný všem svým přátelům za všechny ty chvíle našich radostných setkání, kdy jsme se absolutním horizontům blížili pospolu, třeba pozorováním dráhy měsíce nad kostelní věží. Bylo to krásné léto.

Tomáš Císařovský



Jeden den. (MIKULOFF)

Vstávám v 10:00. Mobilní NOKIA budila už v 9:00. Po milování rychle pro rohlíčky a k tomu MADETKA, jemnozrnný salám, LIPTON TEA, a DANONE nedojezený. Kolem 11:00 projížďka OPEL ASTRA bezcílně městem a okolím. Koukám se, OLYMPUS zachycuje inspirační motivy na FUJI. Reklamy, nápisy na stěnách, LUSI JEANS, LPG, SHELL, bordel VIOLA, BILLA, CASANOVA, penzion VENUŠE, VODO-TOPO-PLYN, GO, graffiti v letním kině, TWIST, malování sádroví trpaslíci a prostitutky a Venuše a Lauer a Hardy a kanci a čápi a ovečky a slimáci a žebráci a psi na vietnamském tržišti, WEINHOF, POTRAVINY LILA, kaktusy u stánku na náměstí. 12:47 oběd U ROHATÉHO KROKODÝLA. Kuřecí prsíčka v kukuřičném obalu, hranolky, obloha, GAMBRINUS. Kafčo a pusinka na rozloučenou a cesta z podzámčí terasami podél RAPu nahoru na zámek. Poslední nádvoří jinak v šatně – sedím před napnutými plátny, na zemi akrylky ROWNEY, WINSOR & NEWTON, olejové BRERA, ART EXTRA, GRUMBECHEK, DÍLO. Skicuji. V 16:08 pauza na koukání a FIDORKA a průběžně MAGNESIA. THOMSON hraje THE DANDY WARHOLS. NOKIA: SMS: Miluji tě. 20:17 U HROZNU bramborák se zelím a FRANKOVKA. 21:20 zkouším na zemi v ateliéru skici k obrazu, DU PONT SPRAY COLOR. 22:40 vinný sklípek, jméno už mi vypadlo, MILLER THURGAU, CHARDONNAY. 01:50 koncovka na Kopečku u věže, RADEGAST. Pak už jen COLGATE a v noci před usnutím končím stejně jako zrána před snídaní. Od 03:53 snění. Zraje MIKULOFF.

Tomáš Lahoda



Sen

Na Stolovou horu jsem vyšplhal za soumraku. Přehlédl jsem její horizont právě ve chvíli, kdy poslední zbytek slunce mizel v oparu. Předě mnou, rozprostřeny po náhorní plošině, vyrůstaly siluety starých klavírních křidel. Seřazené byly do úhledné letky hrotem ke mně.

Za každým klavírem seděla dvojice virtuosů, připravených pro hru čtyřruč. Oděni byli do kožených leteckých kombinéz.

Stroje mlčely.

Na něco se čekalo.

Zaslechl jsem, jako bych čímsi šustil o zem.

Byl to šos.

Kousek ode mne čněl ze země menší stupínek ve tvaru krtčí hromady.

Stoupl jsem si na něj, a vtom se se mnou hlína začala propadat...

Petr Nikl



● milém v mikulově

víno mi kulo v
 hlavě perly
 zacalené kalvadosem
 řeč se zpomalí
 v líbezných meandrech
 artikulace
 rozvine významy víniska:
 je nevinné, je na vině,
 že ovinuti jsme líánou duše.
 ovanulas
 na vinici páně vynášíme dar vína hanumana
 v pánvi na zavináče
 bludná novina, kravina atd....
 kdo ví? no!
 z vín to zvíme
 z vínku vinohradu po vinné
 peklo, nebe ráj, tanec j
 men děl jevův
 fialová krajina
 obrazů v lavině hořím
 to je březina vysočina
 a
 ne ta krajina, planina
 z páľavy na wien.
 těžká hodina
 zavinule líná
 z vína dá -vím-
 jiná rovina, moje rodina
 závin moravského kosmokrasu s vinětou ze mě
 na viděnou viníci

Otto Placht



Jaký je vztah mezi člověkem, který tvoří – řekněme – dílo, a tím dílem samým? Dělalí „dobří“ lidé „dobré“ umění?

Může bezcharakterní zlosyn či zlodcera dostat do díla pozitivní energii? Jak velkou roli hraje intelekt? Jak moc našemu umění prospívá utrpení? Víme vůbec my, kteří se o cosi snažíme, co to vlastně děláme? Nebo jsme jen prostředníkem mezi naším nevědomím a hmotou? Nebo se lze napojit na jakousi vlnu a nechat se unášet? Do jaké míry můžeme své snažení ovlivnit? Dá se dílo „vymyslet“? Můžou tzv. „normální“ lidé dělat jakési umění? Bude pak pro někoho vůbec zajímavé? Nevede klidný a spokojený život k opakování a stagnaci? Není lepší být blázen? Trochu, nebo radši úplně? Ale co pak ten takzvaný osobní život? Nebo třeba „osobní štěstí“? Švindlovat se v umění nedá, předstírat taky ne. To, jací jsme, tam bude, ať chceme nebo ne.

Naše životy velmi ovlivňují naše díla. Citlivé a trochu cvičené oko postřehne i to, co by autor v bdělém stavu nikdy neprozradil. Naše výtvořiny nám mohou o nás samých říct věci, které sami nevíme – nebo si je neuvědomujeme. Obrazy, které vytvoříme, jsou jako naše děti, jsou z nás, jsou nám podobné, ale od určité chvíle si už žijí svým životem. Mohou mít nová vysvětlení pro naše staré otázky. Těžko se s nimi loučí a rádo se k nim vrací.

V Mikulově jsem měla to štěstí žít čtyři týdny mezi svými kolegy, pěti výraznými osobnostmi, poznat je trochu lépe a zároveň pozorovat, jak vznikají jejich díla a jak dovádějí jejich děti. Byl to skvělý, vzrušující zážitek a to je jedna z mnoha věcí, za které jsem vám vděčná.

Ivana Lomová

Mikulovské výtvarné sympozium je pohádkové, a to nejen proto, že se koná na zámku. Jeho jedinou chybou je, že má také konec. Ale tak to asi být musí. Konec se letos konal 18. 8. a stravenku s tímto datem jsem ztratil. Pohádka skončila a vlastně i léto. Rád bych ještě jednou poděkoval všem pohádkovým postavám z Mikulova.

Vojtěch Kovářik

Zahájení / Opening – 21. 7. 2001



Jindy klasický pěvecký soubor Virtuosi di Mikulov pod vedením Martina Franze předvedl při příležitosti zahájení MVS exotičtější část svého repertoáru.



Letní déšť neodradil množství návštěvníků, kteří se museli schovat do příjemných prostor Sally tereny.



Výtvarníci zatím ještě netuší, co je v Mikulově potká.



Za Město Mikulov všechny srdečně přivítal starosta Stanislav Mach.



S tradiční Zdravicí Přecitlivělých vystoupil člen poradního sboru MVS Vítězslav Vrbka.



Na této fotografii to tak nevypadá, ale při excelentních výkonech hráčů mikulovské skupiny Rosen Trio and... nakonec tančil celý sál.



Ve chvílích odpočinku navštívili výtvarníci vinotéku společnosti Víno Mikulov.



Vítězslav Vrbka a Libor Lída, členové poradního sboru, svou povinnost věnovat se výtvarníkům a vytvářet přátelskou atmosféru rozhodně nezanedbávali.

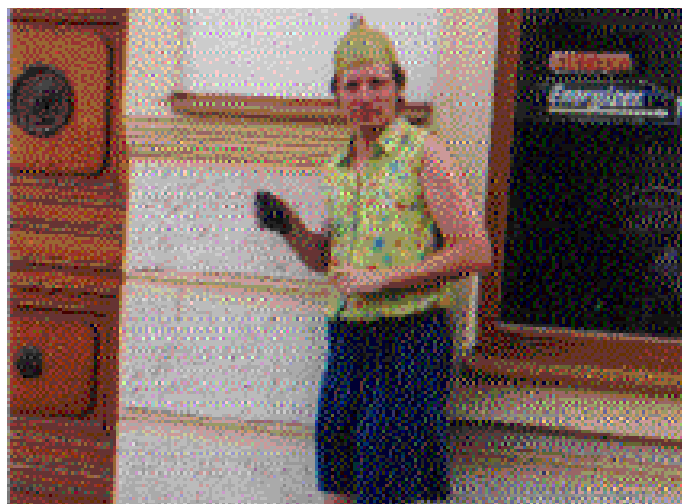


Zkrátka bylo veselo.

Karneval / Carnival – 17. 8. 2001



Letošní karnevalový průvod budil svou velikostí a originálními maskami zaslouženou pozornost obyvatel i návštěvníků města, z nichž se jich nemálo neváhalo připojit.



Petr Nikl navštívil karneval převlečen za Svatý kopeček.



Po náročné pouti dorazil průvod masek až na městské koupaliště,...



... kde za doprovodu kapel U nás se svítí (na fotografii), Coblich, Kulturní úderka a Mango Molas zábava pokračovala.



Některým účastníkům to opravdu velmi slušelo.



Produkční Jitka Kapičáková-Havlíková si od práce neoddechla ani na chvíli.

Vernisáž / Private view – 18. 8. 2001



Od 15.00 hod. se konala v hotelu Rohatý Krokodýl výstava Interiér roku 2001.



Zámecký sál – za chvíli začne vernisáž "dílny" 01.



Za končícím symposiem se ohlédl mimo jiné i bývalý garant Libor Lída.



Vytvořené obrazy byly letos vystaveny přímo v ateliérech malířů.



Velký ohlas mezi hosty vzbudila módní přehlídka Michaely Klimanové-Trizuljakové.



... a za doprovodu rytmické hudby skupiny Mango Molas měla přehlídka opravdu „šťávu“.

Modelkám to slušelo, šaty byly originální...



Autorka modelů Michaela Klimanová-Trizuljaková v doprovodu modelky.



Vrcholem vernisáže byl příjezd sochy – auto vytesal Vít Novotný, technický asistent "dílny" z roku 1997, a do Mikulova s ním přijel po vlastní ose až z Prahy.

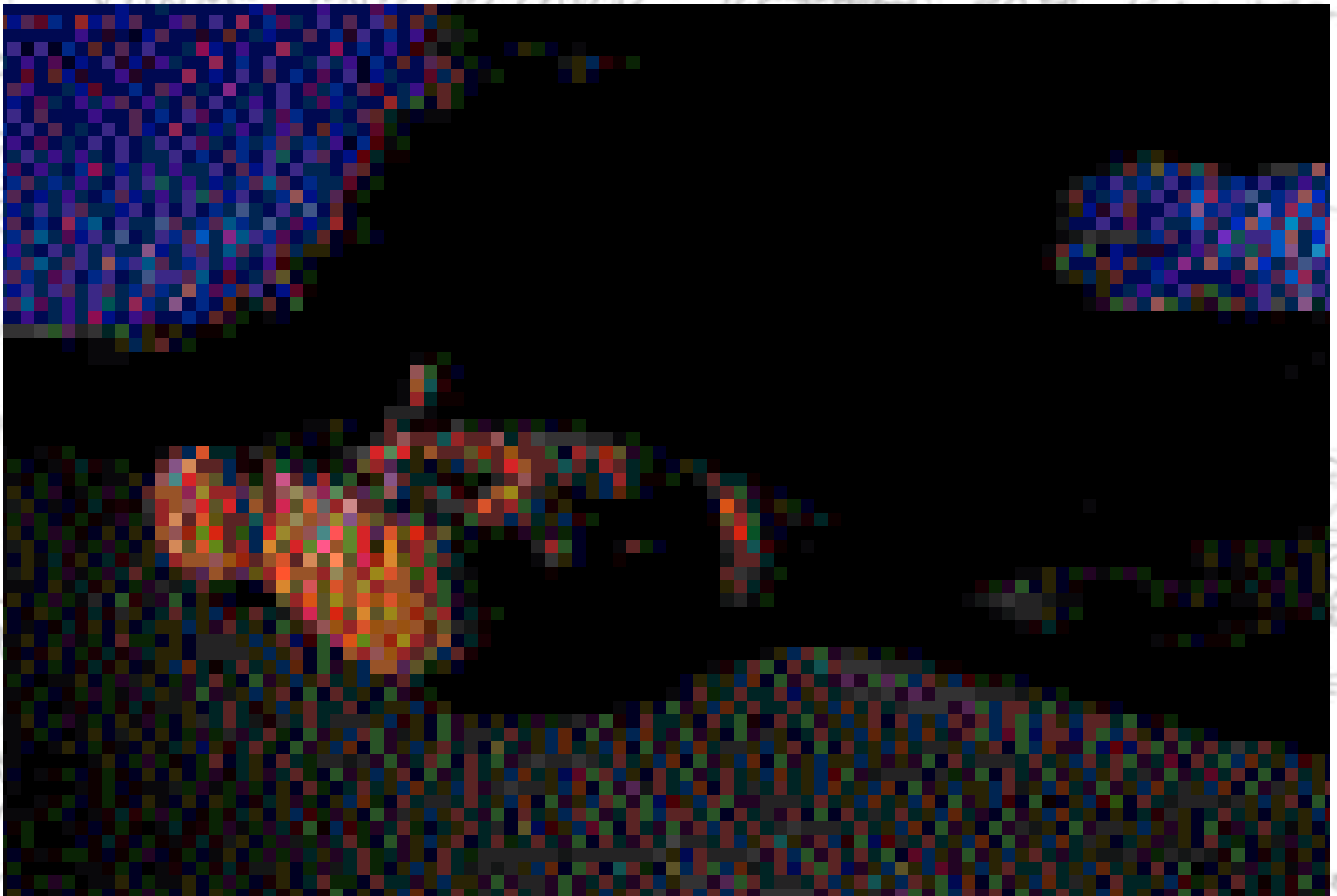


S úžasem si „dřevěný automobil“ prohlédli i Stanislav Mach, starosta Mikulova, a pravá ruka organizátorů Ivo Lánik, pracovník Regionálního muzea.

16. 8. 2001 jsem se ve svém Dřevěném autě vydal ze sochařského studia Bubec na 350 km dlouhou a tři dny trvající cestu po ose do Mikulova.

Po "dílně" '97, kde jsem dělal „technickýho“, se moje úvahy točily kolem dřevěné pojízdné sochy, která by jezdila po městě na "dílně" '98, nebo třeba svázela a převážela opilé umělce za svými manželkami nebo milenkami (popř. manžely a milenci). Avšak přestavba našeho dřevěného domečku ve Štěchovicích odsunula tyto plány kamsi do budoucnosti, nicméně napomohla vytvořit lepší variantu tradice asistentů na jeden rok. A tak jsem se tedy v tom autě vrátil, kdy jindy než právě na ukončení symposia, které mi kdysi vyrvalo panenství v oblasti vystavovací, se svými kamarády z Akademie, kteří mi na cestě pomáhali a které zná už celý Mikulov. (Jana Doubková, Jitka Havlíčková, Benedikt Tolar).

Vít Novotný



S myšlenkou pořádání Mikulovských výtvarných sympozií přichází někdy na začátku roku 1994 akademický sochař Nikos Armutidis. Setkává se s podporou tehdejšího starosty RNDr. Tomáše Zejdy a místostarosty Vojtěcha Příbramského.

Konání sedmého ročníku "dílny" seS myšlenkou pořádání Mikulovských výtvarných sympozií přichází počátkem roku 1994 akademický sochař Nikos Armutidis, který pro ni získává podporu tehdejších představitelů městského úřadu, starosty RNDr. Tomáše Zejdy a místostarosty Vojtěcha Příbramského.

Konání osmého ročníku Mikulovského výtvarného sympozia "dílna" 01 schválilo zastupitelstvo města Mikulova v čele se starostou Ing. Stanislavem Machem.

Dílna probíhala ve dnech 21. 7. 2001–18. 8. 2001 v prostorách zámku v Mikulově za významné pomoci pracovníků Regionálního muzea v Mikulově.

Slavnostní zahájení se uskutečnilo dne 21. 7. 2001 v 17. 00 hodin v prostorách Sally Tereny mikulovského zámku. Pár milých slov pronesli: starosta města Mikulova pan Stanislav Mach, ředitelka Regionálního muzea v Mikulově paní Dobromila Brichtová, kurátor sympozia pan Tomáš Císařovský, zástupce poradního sboru pan Vítězslav Vrbka, ředitelka produkční společnosti AVEDON paní Martina Mansfeldová za průvodního slova paní Jitky Chromé. Přátelskou atmosféru podvečera svou hudbou dotvářela romská jazzová skupina Rosen trio & ...

V předvečer vernisáže, dne 17. 8. 2001 prošel městem tradiční karnevalový průvod tentokrát za doprovodu divokých rytmů bubeníků skupiny Mango Molas. Zástup masek dorazil až na městské koupaliště, kde během Srpnové taneční noci, organizované ve spolupráci s Kulturním střediskem v Mikulově vystoupily skupiny Coblich, U nás se svítí, Mango Molas a Kulturní úderka.

Před slavnostním odhalením děl vytvořených během "dílny", dne 18. 8. 2001 v 15.00 hodin, mohli zájemci navštívit vernisáž výstavy 6. ročníku přehlídky české interiérové tvorby v hotelu Rohatý krokodýl.

Vernisáž Mikulovského výtvarného sympozia "dílna" 01 se konala dne 18. 8. 2001 v 17.00 hodin v divadelním sále mikulovského zámku. K hostům promluvili: starosta města Mikulova Stanislav Mach, kurátor sympozia Tomáš Císařovský, účastníci sympozia Tomáš Lahoda, Petr Nikl, Otto Placht, Ivana Lomová, technický asistent Vojtěch Kovářik a zástupce poradního sboru Libor Lípá. Slovem provázela Jitka Chromá. Vystavená díla si hosté prohlíželi přímo v ateliérech umělců. Program večera pokračoval módní přehlídkou Michaely Klimanové Trizuljakové. K poslechu i tanci hrála osobitá skupina Gamba Blues Band.

Velkým překvapením pro hosty vernisáže byl očekávaný příjezd pojízdné sochy „dřevěného auta“, jejímž autorem je Vít Novotný absolvent AVU v Praze a technický asistent 4. ročníku "dílny" '97.

Kurátorem letošního Mikulovského výtvarného sympozia "dílna" 01 byl Tomáš Císařovský, který svým přístupem k lidem i zvířatům pomáhal vytvářet laskavou atmosféru mezi účastníky a všemi ostatními, kteří se na průběhu akce podíleli.

Město Mikulov, Regionální muzeum v Mikulově a Poradní sbor MVS tímto zdvořile děkují všem lidem, firmám i institucím, kteří se svou pomocí zasloužili o zdárný průběh osmého ročníku "dílny". Svou prací, nadšením či hmotnými statky pomohli: Marketingová společnost AVEDON, s. r. o., AVENIR PRAHA, spol. s.r.o., skupina Coblich, Computer Press, a.s., Svatoslav Florián, Kadeřnický salón Dibo, Hotel Rohatý Krokodýl, Jitka Chromá, Janáček ART – Technologies, Daniel Kamenár, Trafika Kapičák, Michaela Klimanová Trizuljaková, Radovan Král, Kulturní středisko Mikulov, skupina Kulturní úderka, Lenka Lániková, M-Art Hodonín, a.s., Moraviapress, a. s. Břeclav, Nadace Nova, Vít Novotný, Odborné učiliště Mikulov, Dobromila Pavlíková, RAP, spol. s.r.o., Restaurace Národní dům, restaurace Slovácká, Richard Valo, skupina U nás se svítí, manželé Varmužovi, VHS Břeclav, Váno Marcincák, Váno Mikulov, pěvecký soubor Virtuosi di Mikulov, Vojenský útvar v Mikulově, Ivo Lánik a ostatní zaměstnanci Regionálního muzea, zúčastněné modely

In early 1994, academic sculptor Nikos Armutidis came up with the idea of organizing the Mikulov Art Symposia (MAS). He found the support of the then representatives of the town council, mayor RNDr. Tomáš Zejda and vice-mayor Vojtěch Příbramský.

The eighth annual Mikulov Art Symposium "Workshop" 2001 was approved by the Mikulov Town Council headed by its mayor Ing. Stanislav Mach.

The "Workshop" took place on July 21 - August 18, 2001, in the premises of the Mikulov Chateau with significant aid of the staff of the Regional Museum in Mikulov.

The ceremonial opening took place on July 21, 2001, at 17.00 in the premises of Salla Terena of the Mikulov Chateau. Short kind speeches were presented by the Mikulov mayor Mr. Stanislav Mach, Ms. Dobromila Brichtová - director of the Regional Museum in Mikulov, Mr. Tomáš Císařovský - curator of the Symposium, Mr. Vítězslav Vrbka - representative of Advisory Committee, Ms. Martina Mansfeldová - director of the production company AVEDON, with the accompanying speech of Ms. Jitka Chromá. Friendly atmosphere of the early evening was completed with music played by the Romany jazz formation Rosen trio & ...

On the eve of the private view, on August 17, 2001, a traditional carnival procession went through the town. This time, it was accompanied with wild rhymes of drummers from the group Mango Molas. The multitude of masks reached the town swimming pool where Summer dance night was organized in co-operation with the Cultural Centre in Mikulov. Music was played by the groups Coblich, U nás se svítí, Mango Molas and Kulturní úderka.

Before the ceremonial unveiling of the pieces created during the "Workshop", which was staged on August 18, 2001, at 15.00, those interested could visit the private view of the sixth annual exhibition of the Czech interior production in the hotel Rohatý krokodýl.

The private view of the Mikulov Art Symposium "Workshop" 2001 took place on August 18, 2001, at 17.00, at the theatre hall of the Mikulov Chateau. The speeches for the guests were presented by: Mikulov mayor Stanislav Mach, Symposium curator Tomáš Císařovský, Symposium participants Tomáš Lahoda, Petr Nikl, Otto Placht, Ivana Lomová, technical assistant Vojtěch Kovářik and representative of the Advisory Committee Libor Lípá. Jitka Chromá had an accompanying speech. The guests could see the exhibited pieces directly in those ateliers of the artists. The evening programme continued with a fashion show of Michaela Klimanová Trizuljaková. The group Gamba Blues Band played for enjoyment and dance.

A big surprise for the guests of the private view was the expected arrival of the movable statute "Wooden car", which was made by Vít Novotný, graduate of the Academy of Arts in Prague and technical assistant of the fourth annual "Workshop" in 1997.

Tomáš Císařovský was the curator of this Mikulov Art Symposium "Workshop" 2001. With his nice approach to people and animals, he helped to create a kind atmosphere among the participants and all others, who contributed to the course of the event.

The town of Mikulov, Regional Museum in Mikulov and Advisory Committee of MAS herewith politely thanks to all people, firms and institutions that contributed to the successful course of the eighth annual "Workshop". The following helped with their work, enthusiasm or material things: marketing company AVEDON, s.r.o., AVENIR PRAHA, spol. s.r.o., group Coblich, Computer Press, a. s., Svatoslav Florián, hair dresser saloon Dibo, hotel Rohatý Krokodýl, Miroslav Králík, Jitka Chromá, Janáček ART – Technologies, Daniel Kamenár, tobacconist's Kapičák, Michaela Klimanová Trizuljaková, Cultural Centre Mikulov, group Kulturní úderka, Lenka Lániková, M-Art Hodonín, a. s., Moraviapress, a.s. Břeclav, Foundation Nova, Vít Novotný, educational establishment Mikulov, Dobromila Pavlíková, RAP, spol. s.r.o., restaurant Národní dům, restaurant Slovácká, Richard Valo, group U nás se svítí, Mr. and Mrs. Varmuža, VHS Břeclav, Váno Marcincák, Váno Mikulov, military office in Mikulov, Ivo Lánik and other employees of the Regional Museum and participating models.



Hlavní pořadatel • Chief organizer

Město Mikulov ve spolupráci s Regionálním muzeem v Mikulově
The town of Mikulov in co-operation with the Regional Museum in Mikulov

Kurátor • Curator

Tomáš Císařovský

Produkce • Production

Marketingová společnost AVEDON, s. r. o., Mlýnská 2, 692 01 Mikulov, tel.: 0625/51 27 97
Jitka Kapičáková-Havlíková

Koncepce a redakce katalogu • Design and editors of the catalogue

AVEDON, s. r. o., Jitka Kapičáková-Havlíková

Fotografie • Photographs

Reprodukce děl / Reproduction of works: Antonín Tino Kratochvíl
Documentary photographs: Káča, Ing. Milan Kabát, Daniel Kamenár, Miroslav Králík, Martin Poláč

Grafická úprava • Graphic design

Zdeněk Halla

Překlad • Translation

Jiří Čihulka

Litografie a pre-press • Lithography and pre-press

Computer Press, a. s., 635 00 Brno, Nám. 28. dubna 48, tel.: 05/46 12 21 11

Tisk • Press

Moraviapress, a.s., 690 00 Břeclav, U Póny 3061, tel.: 0627/30 51 11

Katalog vydal • The catalogue was published by

Městský úřad Mikulov v počtu 1000 ks
The Town Council of Mikulov in the edition of 1000 copies

NADACE NOVA

RAP

Computer Press

Moraviapress

M-art

Avenir

VHS

Hotel Rohatý krokodýl Víno Marcinčák Víno Mikulov

Avedon

